

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Русская фразеология и паремиология Б1.В.ОД.4

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Бочина Т.Г.

Рецензент(ы):

Фаттахова Н.Н.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Бочина Т. Г.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 9022107114

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, д.н. (профессор) Бочина Т.Г. кафедра русского языка как иностранного отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Tatyana.Bochina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса - определить место фразеологии в системе языка; выявить своеобразие фразеологических единиц (ФЕ) среди других языковых единиц.

Задачи курса:

- определить черты, сближающие ФЕ с языковыми единицами других уровней (словом, словосочетанием и предложением), а также черты, разграничивающие их;
- описать фразеологический фрагмент языковой картины мира
- выявить особенности функционирования ФЕ в речи.
- увеличить лексико-фразеологический запас иностранных студентов

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.4 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к обязательные дисциплины. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате обучения на 1 курсе магистратуры.

Дисциплина входит в базовую часть ООП. Содержательно-методически связана с рядом дисциплин, формирующих теоретические знания основ современного русского языка: "Лексикология ", "Стилистика русского языка ", "Ключевые тексты русской культуры".

Опирается на теоретические знания, сформированные в результате изучения дисциплин "Лексикология", "Семантика и прагматика", "История русской литературы", "Ключевые тексты русской культуры", "Лингвистический анализ и интерпретация текста", "Лингвокультурология в аспекте русского языка как иностранного".

Изучается параллельно с дисциплиной "Стилистика русского языка " .

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-3 (общекультурные компетенции)	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	готовностью руководить коллективом в сфере профессиональной деятельности, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владением навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации с изложением аргументированных выводов
ПК-5 (профессиональные компетенции)	владением навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний
ПК-15 (профессиональные компетенции)	умением планировать комплексное информационное воздействие и осуществлять руководство им

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

теоретический материал по основным разделам дисциплины, понятийный аппарат, современные термины и определения соответствующих явлений, фразеологический и паремиологический минимум русского языка;

2. должен уметь:

четко разграничивать типы фразеологических единиц и употреблять их в соответствии с нормами литературного языка; производить лингвистический анализ фразеологизмов; анализировать тематические группы фразеологизмов с точки зрения отраженной ими картины мира.

3. должен владеть:

навыками применения в речи усвоенного теоретического материала; обогатить свой активный запас русских пословиц фразеологизмов;

4. должен демонстрировать способность и готовность:

воспринимать лекции по специальным дисциплинам; искать информацию в лингвистических словарях разных типов с целью лексического анализа языковых единиц; продуцировать устные научные тексты монологического характера по специальности.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Понятие фразеологической единицы	4	1-2	2	2	0	
2.	Тема 2. Классификации ФЕ	4	3-4	2	2	0	
3.	Тема 3. Фразеология и языковая картина мира	4	5-6	2	2	0	
4.	Тема 4. Русская паремиология	4	7-8	2	2	0	
5.	Тема 5. Системные отношения во фразеологии	4	9-10	2	2	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Итого			10	10	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Понятие фразеологической единицы

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Русская фразеология. Понятие о термине "фразеология" и его основных значениях в современном русском языке. Фразеологическая единица (ФЕ) и слово, ФЕ и словосочетание (свободное и синтаксически связанное). Понятие о ФЕ; ее признаки и функции. Семантические особенности ФЕ.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Критерии выделения ФЕ в тексте; свободные и несвободные словосочетания.

Тема 2. Классификации ФЕ

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Типы ФЕ. Классификации ФЕ: по частеречной соотнесенности, по синтаксическому построению, по степени семантической слитности.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Определение типа ФЕ. Внутренняя форма и значение фразеологизмов

Тема 3. Фразеология и языковая картина мира

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Фразеология и языковая картина мира, внутренняя форма ФЕ. Понятие об эквивалентах, аналогах и безэквивалентных ФЕ. Фразеологические словари.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Межъязыковое сопоставление фразеологизмов. Вербализация концептов русской культуры фразеологизмами

Тема 4. Русская паремиология

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Пословицы и поговорки как единицы языка и речи. Особенности семантики паремических единиц.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Паремиологический минимум

Тема 5. Системные отношения во фразеологии

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Фразеология русского языка с точки зрения происхождения. Исконно русские фразеологизмы. Иноязычные ФЕ в составе русского языка. Синонимия, антонимия и омонимия во фразеологии.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Синонимия, антонимия и омонимия во фразеологии.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Понятие фразеологической единицы	4	1-2	домашнее задание	6	Устный опрос, проверка домашнего задания
2.	Тема 2. Классификации ФЕ	4	3-4	домашнее задание	10	Устный опрос, проверка домашнего задания
3.	Тема 3. Фразеология и языковая картина мира	4	5-6	подготовка доклада-презентации	10	конкурс презентаций
4.	Тема 4. Русская паремиология	4	7-8	домашнее задание	10	устный опрос, проверка домашнего задания
5.	Тема 5. Системные отношения во фразеологии	4	9-10	домашнее задание	8	устный опрос, проверка домашнего задания
	Итого				44	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: семинарские занятия, во время которых студенты учатся работать с разными типами словарей русского языка, выполняют практические задания по лингвистическому анализу фразеологизмов, выступают с докладами, сопровождающимися мультимедийными презентациями; самостоятельная работа студентов; проведение конкурса "Знаток русской фразеологии".

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, 4 часа

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Понятие фразеологической единицы

Устный опрос, проверка домашнего задания, примерные вопросы:

Найдите фразеологизмы в данных предложениях. Определите их значения. Замените свободные словосочетания близкими по значению фразеологизмами.

Тема 2. Классификации ФЕ

Устный опрос, проверка домашнего задания, примерные вопросы:

Определите тип ФЕ. Сравните внутреннюю форму и значение фразеологизмов.

Тема 3. Фразеология и языковая картина мира

конкурс презентаций, примерные вопросы:

Определите модели, по которым образованы ФЕ со значением ?счастливый человек?.

Скажите, в чем заключаются их интернациональные и национальные черты. Назовите полные эквиваленты, частичные эквиваленты; безэквивалентные ФЕ. Проведение конкурса "Знатоки русской фразеологии". Темы: - Семантика соматических фразеологизмов. - Мир природы в русской фразеологии. - Семантика названий животных в русской фразеологии. - Символика числа в русской фразеологии. - Символика цвета в русской фразеологии. "Кулинарные" фразеологизмы.

Тема 4. Русская паремиология

устный опрос, проверка домашнего задания, примерные вопросы:

Проверка паремиологического минимума: значение, форма частотных пословиц и поговорок
Употребление пословиц в контексте

Тема 5. Системные отношения во фразеологии

устный опрос, проверка домашнего задания, примерные вопросы:

Сделайте фразеологический разбор Укажите общее значение фразеологизмов в каждом синонимическом ряду Укажите общее значение фразеологизмов в каждом синонимическом ряду Составьте антонимичные пары. Подберите к выделенным фразеологизмам антонимичные.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Образец контрольной работы.

Задание 1. Найдите фразеологизмы в данных предложениях. Определите их значения.

1. Обсуждение было длинным и шумным, но к единому мнению они не пришли, ибо говорили на разных языках. 2. Когда он пришёл на новую работу, он быстро сошёлся с коллегами, нашёл с ними общий язык. 3. Не понимаю, чего ты от меня требуешь, я ведь тебе русским языком говорю, что никак не могу сделать эту работу. 4. Забыла, как называется это растение. Слово вертится на языке, а вспомнить никак не могу. 5. Это выражение так понравилось мне, что теперь не сходит у меня с языка. 6. Он встал и быстро вышел, как бы испугавшись, слов, сорвавшихся у него с языка. 7. Я хотел сказать, что не хочу туда ехать, но язык не повернулся, побоялся её обидеть.

Задание 2. Определить тип фразеологических единиц:

кашу маслом не испортишь; ни пуха ни пера; положить зубы на полку; как снег на голову; сгореть со стыда; нужен как собаке пятая нога; страх берёт; собаку съест; без труда не выловишь и рыбку из пруда; щекотливый вопрос; стреляный воробей; бить баклуши; ждать у моря погоды; белый как снег.

Задание 3. Вместо точек вставьте фразеологизм, в составе которого есть слово: 1) язык, 2) голова, 3) лицо.

1. Это слово ..., но никак не могу его припомнить.
2. Адрес записан в телефонной книжке, а телефон я обещал запомнить: последние цифры ?, а вспомнить не могу.
3. Мне выставка не понравилась: все картины ? . Не видно творческой индивидуальности художников.
4. Как ни стараюсь, никак не могу договориться с этим человеком, мы с ним
5. Ну что ж, тогда приедем неожиданно - ?
6. За Володю вы не волнуйтесь, он ? . Я уверен, что на чемпионате страны он займёт одно из лучших мест.

Задание 4. Укажите общее значение фразеологизмов в каждом синонимическом ряду:

глядеть в оба - держать ухо востро - держать ушки на макушке

положить зубы на полку - питаться воздухом - святым духом питаться

за обе щеки - так, что за ушами трещит

по горло - по уши - выше головы - выше крыши - полон рот

Задание 5. Сделайте фразеологический разбор ФЕ Ни пуха ни пера.

7.1. Основная литература:

1.Чепкова, Т. П. Русский язык как иностранный. Знакомимся с русской фразеологией [Электронный ресурс]: учеб.пос. / Т. П. Чепкова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2013. - 88 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=466435>

2.Буянова, Л. Ю. Русский фразеологизм как ментально-когнитивное средство языковой концептуализации сферы моральных качеств личности [Электронный ресурс] : монография / Л. Ю. Буянова, Е. Г. Коваленко. - М.: ФЛИНТА :Наука, 2012. - 184 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=454819>

7.2. Дополнительная литература:

Болотнова, Н. С. Современный русский язык: Лексикология. Фразеология. Лексикография [Электронный ресурс] : Контрольно-тренировочные задания : Учеб.пособие / Н. С. Болотнова, А. В. Болотнов. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 224 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=405907>

Ниссен, В. Ю. Русский речевой этикет [Электронный ресурс] : учеб.пособие / В. Ю. Ниссен, Т. В. Карасёва. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 80 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=406425>

7.3. Интернет-ресурсы:

slovesnik-oka.narod.ru - festival.1september.ru

www.nameofrussia.ru - slovesnik-oka.narod.ru

www.nameofrussia.ru - www.ruschudo.ru

интернет-портал - gramota.ru

Словари и энциклопедии на Академике - dic.academic.ru

словник на народе - slovník.narod.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Русская фразеология и паремиология" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Центр русского языка и культуры, оргтехника, проектор, теле- и аудиоаппаратура; доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки), фонд учебно-методической литературы и словарей в методкабинете кафедры.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Русский язык как иностранный .

Автор(ы):

Бочина Т.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Фаттахова Н.Н. _____

"__" _____ 201__ г.